



PROGRAMA

PNJH: Español / Lengua extranjera – Gramática Nivel Maestría 4º Filología Hispánica

Profesor: dr. Raúl Fernández Jódar
Correo electrónico: raulfdez@amu.edu.pl
Asignatura anual: 30 horas (II semestre)

1. Objetivos

El objetivo general de la asignatura es que, al final del curso, el alumnado adquiera el nivel de competencia C2 (denominado Maestría) en gramática para, de esta manera, posibilitar la correcta expresión en español, con los dobles pilares del conocimiento de la norma y la elección adecuada de los actos del habla, es decir, tanto desde un punto de vista normativo como descriptivo.

Durante el aprendizaje de la gramática a los alumnos se les presentarán los diferentes puntos gramaticales y estructuras comunicativas de modo sistemático para su reflexión y estudio o para su puesta al día y profundización. En ambos casos se clarificarán los aspectos que por transferencia del polaco constituyen puntos de especial dificultad.

El estudiante de este nivel ya conoce el vocabulario referido a la morfosintaxis utilizado en clase. Además, al ser la asignatura de carácter práctico y no teórico su estudio no será examinado sino la correcta utilización de la gramática mediante ejercicios prácticos.

2. Evaluación

En la evaluación se tendrán en cuenta los siguientes factores:

- **ASISTENCIA:** La asistencia a clase es obligatoria (sólo se permite una ausencia no justificada por semestre; si las ausencias a clases sobrepasan el 50%, sin importar la causa, el/la alumno/a no podrá aprobar el semestre).



- **PRUEBAS:** Se irán realizando a lo largo del semestre diferentes pruebas. La media de las pruebas debe ser superior a 3 (dst.) y nunca tener una nota inferior a 2 en ninguna prueba. La recuperación del semestre se realizará en septiembre mediante una prueba extra la semana anterior al examen.
- **PARTICIPACIÓN:** La participación activa en las actividades de clase será tenida en cuenta.

Las fechas de las pruebas y de los exámenes son fijas e inaplazables, es decir: todos los alumnos, incluso quienes tengan organización individual de estudios o estudien una segunda carrera, deben presentarse a ellos el día correspondiente. La ausencia en las pruebas o exámenes, sin justificante médico, equivale a una nota insuficiente. Quienes tengan organización individual de estudios deben presentarse a clases lo más pronto posible y comunicárselo al profesor para obtener las tareas que deben realizar. Si se presentan al final del curso, no aprobarán el semestre.

3. Contenidos

Los contenidos no se presentarán necesariamente en este orden. Para su consecución y asimilación se da por sentado que el alumnado realiza actividades, académicas o lúdicas, en su día a día.

1. Oraciones de relativo y temporales
2. Conectores temporales
3. Oraciones con *se*
 - a. Oraciones reflexivas
 - b. Oraciones recíprocas
 - c. Oraciones con verbos pronominales
 - d. Oraciones impersonales con *se*
 - e. Oraciones pasivas con *se* (pasiva refleja)
 - f. Oraciones medias con *se*
4. Otros usos de *se*
5. El significado del artículo
6. Los futuros
7. El imperativo
8. Ser y estar con adjetivos que cambian de significado
9. Ser y estar
10. Preposiciones
11. Verbos con preposiciones
12. Pedir aclaraciones
13. El género
14. Marcadores del discurso
15. Usos de los marcadores del discurso ya / todavía



4. Materiales y bibliografía

Se facilitará al alumnado un dossier que consta de dos partes:

- Primera parte: Unidades centradas en diferentes aspectos gramaticales
- Segunda parte: Gramática y vocabulario del DELE Superior

El alumnado puede consultar, además, bibliografía adicional, como la que se relaciona a continuación:

- GASZYŃSKA-MAGIERA, M. (1996): “Los tiempos del subjuntivo en la traducción al polaco (Notas sobre la relación de anterioridad)”. En Ana I. Blanco & Teresa Eminowicz (eds.). *Europa del Centro y del Este y el mundo hispánico*. Cracovia: Abrys, 1996. Págs. 349-357.
- — (1997): *Granice przekładalności. Subjuntivo i jego polskie ekwiwalenty w tłumaczeniach prozy latynoamerykańskiej*. Cracovia: Universitas.
- — (1999): “Equivalentes polacos de las oraciones finales españolas”. *Estudios Hispánicos*, VII. Págs. 73-83.
- GONZÁLEZ CREMONA, P. & E. PALKA (2004): *Guía de pecadores o Compendio de diversos errores léxicos, estilísticos y sintácticos, de los que deben desprenderse aquellas almas que quieran perseverar en el camino de la perfección lingüística*. Cracovia: Księgarnia Akademicka.
- KUCAŁA, D. (1995): “Algunas cuestiones acerca del orden de palabras en español y en polaco (teoría y didáctica)”. *Estudios Hispánicos*, IV. Págs. 19-23.
- — (1996): “Algunas observaciones acerca de los pronombres relativos en español y en polaco”. En Ana I. Blanco & Teresa Eminowicz (eds.). *Europa del Centro y del Este y el mundo hispánico*. Cracovia: Abrys, 1996. Págs. 305-310.
- MARTÍ, M. (2003): *Construcción e interpretación de discursos y enunciados: Los marcadores*, Madrid: Edinumen.
- MARTÍ, M; I. PENADÉS & A. M^a RUIZ (2008): *Gramática española por niveles*, Madrid: Edinumen.
- MATTE BON, F. (1992): *Gramática comunicativa del español*. Madrid: Difusión. 2^a ed., Edelsa, 1995.
- MURCIA SORIANO, A. (1992): “Každy / cada, todo, cualquiera”. *Romanica Wratislaviensia*, XXXVII. Págs. 23-24.
- ZARZALEJOS, Alejandro (2005 [2000]): *¿Ser o estar?*, Madrid: Edinumen.



El material utilizado durante las clases pertenece a los siguientes títulos:

- CAMPOS, P. (2006): *Español para hablantes de polaco*, Madrid: SGEL.
- CHAMORRO, M^a D. & al. (2006): *El ventilador. Curso de español nivel superior*. Barcelona: Difusión.
- CORONADO GONZÁLEZ, M^a L. & al. (2004): *A fondo 2. Nivel superior*, Madrid: SGEL.
- NAVAS RUIZ, R. & J. M^a ALEGRE (1988): *Español avanzado: estructuras gramaticales / campos léxicos*, Salamanca: Ediciones Almar
- MARTÍ, M; I. PENADÉS & A. M^a RUIZ (2008): *Gramática española por niveles*, Madrid: Edinumen.
- MORENO, C. (2001): *Temas de gramática. Nivel superior*, Madrid: SGEL.
- MORENO, C. & M. TUTS (2001): *Curso de perfeccionamiento*. Madrid: SGEL.